Website: cafescans.info
Forum: cafescans.boards.net

ARIGATOU
CREDITS

喫茶店

CAFÉ SCANLATION

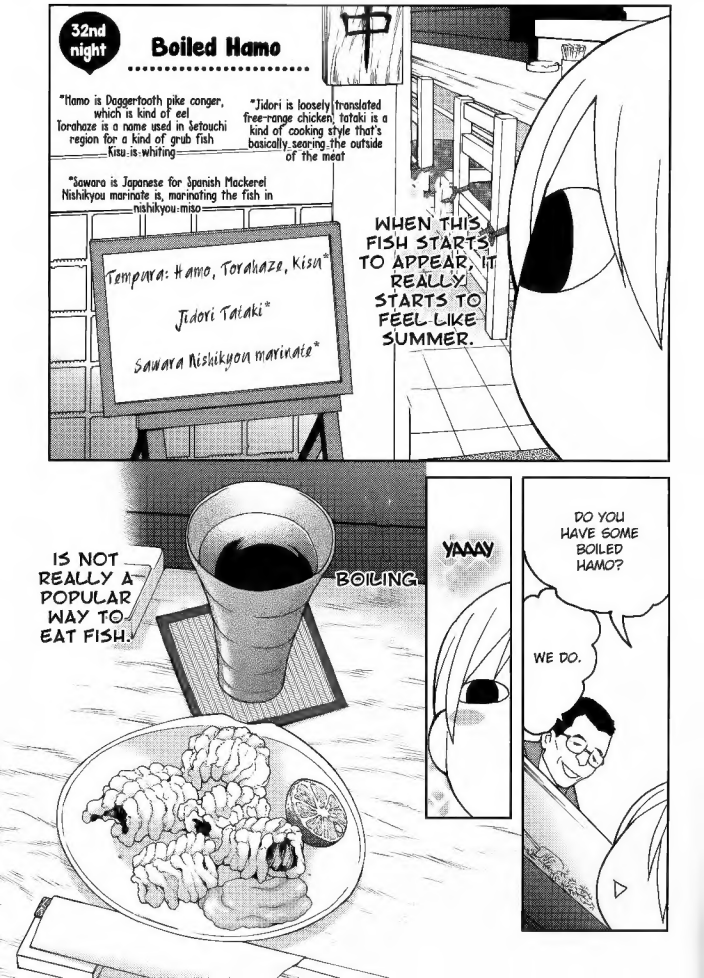
VOLUME #2

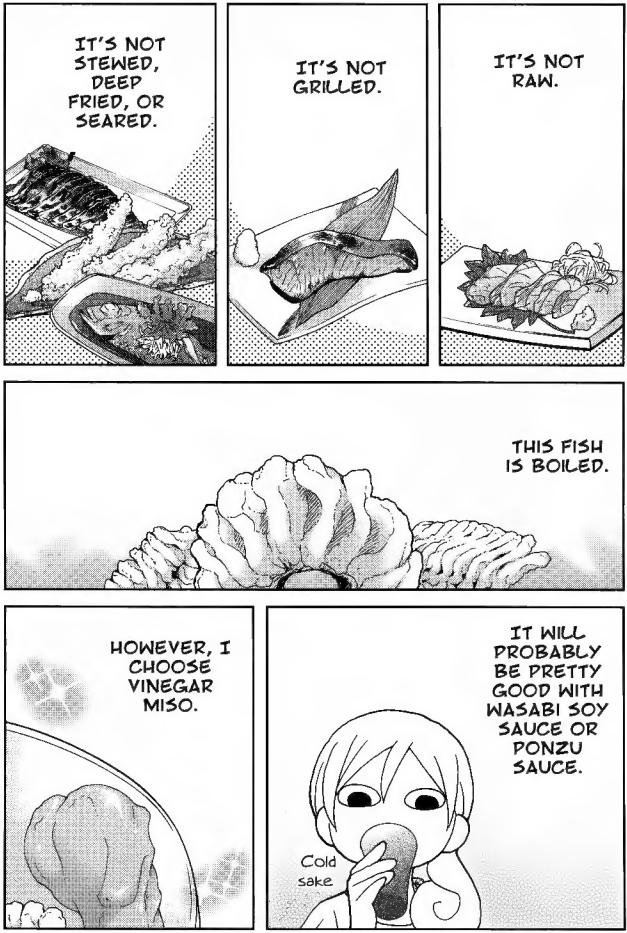
CHAPTER #32

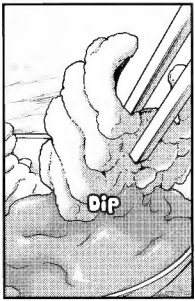
Title: Wakako-Zake by Shinkyu Chie
ISBN-10 for Volume 2: 4199801782

Raws: Online
Translator: Tea
Proofreader: NgoK
Cleaner: Ms27
Typesetter: Tikas92
Quality Checker: BakaShin

E-mail: cafescans@hotmail.com

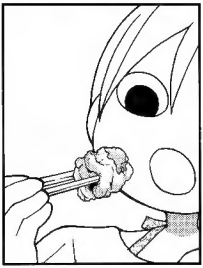

32nd night
Boiled Hamo
*Hamo is Daggertooth pike conger, which is kind of eel
Torahaze is a name used in Setouchi region for a kind of grub fish
Kisu is whiting
*Jidori is loosely translated free-range chicken, tataki is a kind of cooking style that's basically searing the outside of the meat
*Sawara is Japanese for Spanish Mackerel
Nishikyou marinate is, marinating the fish in nishikyou miso
Tempura: Hamo, Torahaze, Kisu*
Jidori Tataki*
Sawara Nishikyou marinate*
WHEN THIS FISH STARTS TO APPEAR, IT REALLY STARTS TO FEEL LIKE SUMMER.
DO YOU HAVE SOME BOILED HAMO?
YAAAY
WE DO.
BOILING
IS NOT REALLY A POPULAR WAY TO EAT FISH.

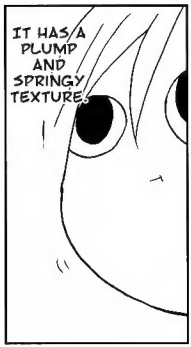

IT'S NOT STEWED, DEEP FRIED, OR SEARED.
IT'S NOT GRILLED.
IT'S NOT RAW.
THIS FISH IS BOILED.
HOWEVER, I CHOOSE VINEGAR MISO.
IT WILL PROBABLY BE PRETTY GOOD WITH WASABI SOY SAUCE OR PONZU SAUCE.
Cold sake


Dip

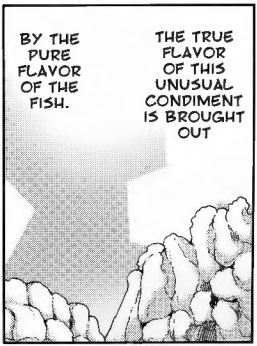
It's a wonderful way of eating.
BECAUSE IT'S THIS FISH, IT MUST BE SLIGHTLY BOILED AND BE EATEN WITH VINEGAR MISO.

IT'S TANGY AND SWEET.
AND A BIT SPICY...
Nom nom (springy texture)

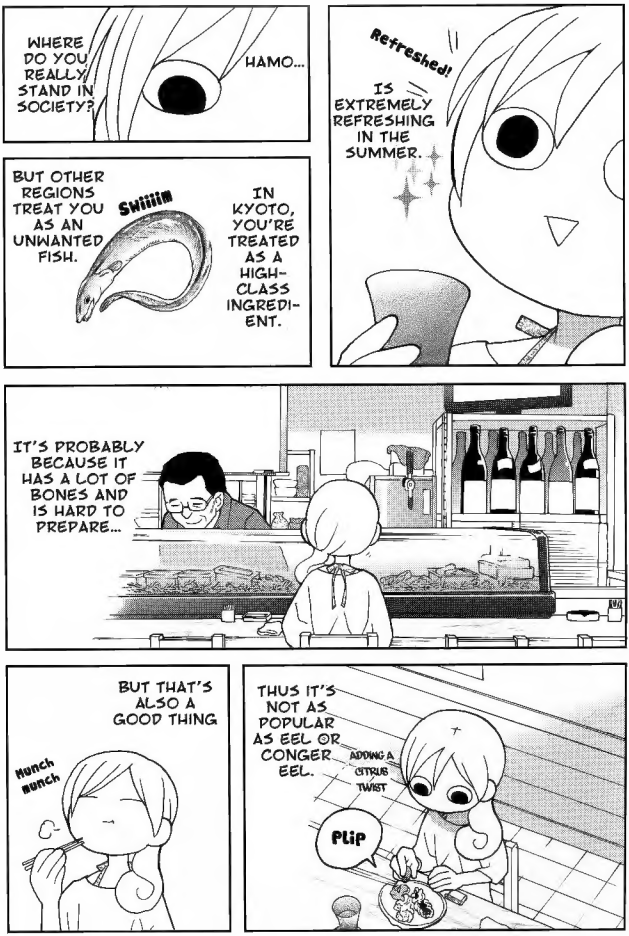



IT HAS A PLUMP AND SPRINGY TEXTURE.

THE FISH DOESN'T MELT IN MY MOUTH.


BY THE PURE FLAVOR OF THE FISH.
THE TRUE FLAVOR OF THIS UNUSUAL CONDIMENT IS BROUGHT OUT

THIS TASTE AND THIS TEXTURE... ONLY GOES WELL WITH VINEGAR MISO!
FSSSHUUUU
IT DOESN'T LOSE ITS PLUMPNESS TO THE HOTS DAYS OR THE CONSTANT WARM TEMPERATURE.
IT CAN BE ENJOYED SLOWLY
ICE-COLD SHOCHU ALSO COMPLEMENTS THIS FOOD WELL.
AND THIS SWEET AND TANGY FLAVOR...


WHERE DO YOU REALLY STAND IN SOCIETY?
HAMO...
Refreshed!
IS EXTREMELY REFRESHING IN THE SUMMER.
BUT OTHER REGIONS TREAT YOU AS AN UNWANTED FISH.
Swiiiim
IN KYOTO, YOU'RE TREATED AS A HIGH-CLASS INGREDIENT.
IT'S PROBABLY BECAUSE IT HAS A LOT OF BONES AND IS HARD TO PREPARE...
BUT THAT'S ALSO A GOOD THING
Munch munch
THUS IT'S NOT AS POPULAR AS EEL OR CONGER EEL.
ADDING A CITRUS TWIST
Plip

Swoooosh
Uhh.. It's refreshingly sour...
Whoosh
Splash
THE SLIGHT BREEZE IS MORE COMFORTING THAN USUAL.
SUMMER HAS ARRIVED.

E-MAIL: CAFESCANS@HOTMAIL.COM
FACEBOOK @CAFESCANS

We're currently low on experienced (reachable) editors. Editors have the role of both cleaning & typesetting. It is NOT that we don't receive any applicants-- so don't think that's the case. There have been many ghost mail after one(1) e-mail interchange and that is not acceptable. Please visit our forum for more indepth details or inquiries. So, do apply if you have some free time in your hands, we accept: FULL-TIME & PART-TIME

Forum: ~~http://cafescans.boards.net/~~

Also, we are slowly running low on funds for Magazine and Manga Raws(mostly magazine). Shipping rates have increased :c Any amount of donation is much appreciative. If anyone happens to own any of our current projects and doesn't mind sharing them to us, that would also be great!

きっちゃてん
喫茶店
http://cafescans.info
SCANLATIONS